

- ficiently and environmentally soundly as possible, particularly through the organization of efficient energy markets and a fuller reflection of environmental costs and benefits; and
- (c) the fostering of cooperation in the field of energy efficiency.

ARTICLE 2

Definitions

As used in this Protocol:

- (1) "Charter" means the European Energy Charter adopted in the Concluding Document of the Hague Conference on the European Energy Charter signed at The Hague on 17 December 1991; signature of the Concluding Document is considered to be signature of the Charter.
- (2) "Contracting Party" means a state or Regional Economic Integration Organization which has consented to be bound by this Protocol and for which the Protocol is in force.
- (3) "Regional Economic Integration Organization" means an organization constituted by states to which they have transferred competence over certain matters a number of which are governed by this Protocol, including the authority to take decisions binding on them in respect of those matters.
- (4) "Energy Cycle" means the entire energy chain, including activities related to prospecting for, exploration, production, conversion, storage, transport, distribution and consumption of the various forms of energy, and the treatment and disposal of wastes, as well as the decommissioning, cessation or closure of these activities, minimizing harmful Environmental Impacts.
- (5) "Cost-Effectiveness" means to achieve a defined objective at the lowest cost or to achieve the greatest benefit at a given cost.
- (6) "Improving Energy Efficiency" means acting to maintain the same unit of output (of a good or service) without reducing the quality or performance of the output, while reducing the amount of energy required to

- tivt og miljøforsvarligt som muligt, navnlig ved at oprette effektive energimarkeder og sørge for, at miljøomkostninger og -fordele i højere grad medregnes i energipriserne; og
- c) at fremme samarbejde på området energieffektivitet.

ARTIKEL 2

Definitioner

I denne protokol forstås ved:

1. »Charter«: det europæiske energicharter, der blev vedtaget i det afsluttende dokument fra Haag-konferencen om det europæiske energicharter, undertegnet i Haag den 17. december 1991; undertegnelse af det afsluttende dokument betragtes som undertegnelse af chartret.
2. »Kontraherende part«: en stat eller en regional organisation for økonomisk integration, som har indvilliget i at være bundet af denne protokol, og for hvilken protokollen er i kraft.
3. »Regional organisation for økonomisk integration«: en organisation oprettet af stater, som har tildelt organisationen kompetence vedrørende visse anliggender, hvoraf nogle er omfattet af denne protokol, herunder bemyndigelse til at træffe bindende beslutninger vedrørende disse anliggender.
4. »Energikredsløb«: hele energikæden, herunder aktiviteter i forbindelse med prospektering og efterforskning efter samt fremstilling, omdannelse, oplagring, transport, distribution og forbrug af de forskellige energiformer, og behandling og bortskaffelse af affald såvel som nedlukning, standsning eller lukning af disse aktiviteter, under hensyn til kravet om minimering af skadelige miljøvirkninger.
5. »Omkostningseffektivitet«: virkeliggørelse af et nærmere bestemt mål til de lavest mulige omkostninger eller opnåelse af den størst mulige fordel til en given omkostning.
6. »Forbedring af energieffektiviteten«: bevaring af den samme produktionsenhed (af en vare eller tjenesteydelse) uden at mindske dens kvalitet eller ydeevne, samtidig med at den energimængde, der kræves til at